





# 二刻拍案惊奇

凌濛初 著

陈迺冬 校注

郭隽杰

人民文学出版社

一九九九年·北京

(京)新登字 002 号

图书在版编目(CIP)数据

二刻拍案惊奇/(明)凌濛初著;陈迺冬,郭雋杰校注.  
—北京:人民文学出版社,1999.1

ISBN 7-02-002879-9

I. 二… II. ①凌…②陈…③郭… III. 话本小说—  
中国—明代 IV. I242.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 37815 号

责任编辑:陈建根

装帧设计:李吉庆

人民文学出版社出版

(100705 北京朝内大街 166 号)

军事科学院印刷厂印刷 新华书店发行

字数 568 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 14.75 插页 1

1996 年 6 月北京第 1 版 1999 年 1 月北京第 1 次印刷

印数 1—10000

定价 21.80 元

## 前 言

凌濛初所撰《二刻拍案惊奇》，是继《拍案惊奇》之后的又一部拟话本短篇小说集。这两部书的思想倾向和艺术风格均相同，故人们习惯上常合称之为“二拍”。“二拍”与冯梦龙的“三言”（《喻世明言》、《警世通言》、《醒世恒言》）齐名，但二者也有所不同。“三言”基本上是宋、元、明已有话本的总集，文字上虽也经过润饰加工，而着力在编。“二拍”则是拟话本的专集，着力在撰，正如孙楷第《三言二拍源流考》所云：“凌氏的拟话本小说，得力处在于选择话题，借一事而构设意象。往往本事在原书中不过数十字，记叙旧闻，了无意趣。在小说则清谈娓娓，文逾数千。抒情写景，如在耳目。化神奇于臭腐，易阴惨为阳舒，其功力亦实等于创作。”

“三言”与“二拍”的先后出现，是一个很值得研究的文学现象和社会现象。明代中叶以后，我国资本主义经济形态开始萌芽，农业生产有了商品化的趋向，而冶炼、铸造、船舶、纺织、印染、刺绣、陶瓷、造纸、印刷等等诸行业的手工业作坊大量涌现，导致城镇人口的急剧增加，市民阶层空前壮大。“三言”“二拍”的出现，正是适应了市民阶层的文化需求而产生的，并且带有明显的商品性质。凌濛初在《拍案惊奇序》中说：“独龙子犹氏所辑《喻世》等诸言，……肆中人见其行世颇捷，意余当别有秘本，图出而衡之。……因取古今来杂碎事可新听睹、佐谈谐者，演而畅之，得若干卷。”又于《二刻拍案惊奇小引》中说：“贾人一试之而效，谋再试之。……意不能恕，聊复缀为四十则。”可见在“二拍”的撰写过程中，自始至终得到了书贾的怂恿、鼓励和支持，书贾与作者之间形成了一种密切而稳定的合作关系。书贾自然要讲究盈利，他们发现，除了应试时文以瞄准士子群外，还有一个广大的市民阶层，也需要精神的食粮。市民中不乏识字的人，文化程度不高，诗词文赋看不懂，却又不满足于只是听书看戏，倒是这种通俗而又富有故事情节的话本、拟话本小说很适合他们的口味。于是书贾们积极寻觅编撰者以合作，“三言”“二拍”相继推出，“行世颇捷”，“一试之而效”，可谓炮炮打响，走俏市场。这似乎也可以称作是一种资本主义萌芽的表现。如何将文学作品推向市场，“三言”“二拍”的有意识编撰，作了可贵的尝试，直接影响了明末清初此类小说的大量流通。仅此一点，不就很有意义么！

为适应市民阶层的文化需求，《二刻拍案惊奇》的内容也有所侧重。

首先是对人欲的充分肯定。我们知道，城市的基本运作模式，是以交换为原则的商品经济。在当时，经商已成为热门，如卷三十七所云：“徽州风俗，以商贾为第一等生业，

科第反在次着。”囤积居奇，待价而售以牟取暴利，被认为是正当的资本积累。随着商品经济的发展，人们的欲望越来越多，越来越强。这种欲望，有世俗的一面，例如卷十五云：“元来徽州人有个僻性，是乌纱帽、红绣鞋，一生只这两件不争银子，其余诸事慳吝了。”与官府勾结，过宿娼的糜烂生活，追求这种人欲显然不足取。但“二刻”中表现最多的是维护自身价值、争取个性独立的一面。卷二写村童周国能精通棋道后，就对父母说：“儿既有此绝艺，便当挟此出游江湖间，料不须带着盘费走。”于是走南闯北，赢得了声誉。卷十七少女蜚娥“一向妆做男子”，为洗刷父亲的冤屈，京师也敢闯，“虽是路途遥远，孩儿弓矢可以防身。倘有甚么人盘问，凭着胸中见识，也支持得他过”。她对自己充满信心，以我为主，去应付各种复杂的情况。卷三十九中的神偷懒龙，“虽是个贼，煞是有义气”，戏弄官府，劫富济贫，总是独来独往，具有极大的自由性。在妇女问题上表现得尤为突出。卷十一作者评论男女关系时有一段话：“天下事有好些不平的所在。假如男人死了，女人再嫁，便是失了节，玷了名，污了身子，是个行不得的事，万口訾议。及至男人家丧了妻子，却又凭他续弦再娶，置妾买婢，做出若干的勾当，把死的丢在脑后，不提起了，并没人道他薄幸负心，做一场说话。就是生前房室之中，女人少有外情，便是老大的丑事，人世羞言。及至男人家撇了妻子，贪淫好色，宿娼养妓，无所不为，总有议论不是的，不为十分大害。所以女子愈加可怜，男人愈加放肆。这些也是伏不得女娘们心里的所在。”这种对封建礼教的大胆批判，主张男女平等，表现人欲的思想，无疑具有民主性、进步性。

另外，市民阶层大多为农村中分离出来的手工业者，与农民有着亲近的血缘关系，社会地位大抵相同，深受封建统治阶级的奴役和压迫。揭露官府的黑暗，抨击贪官污吏的罪行，是“二刻”的又一大主题，约占三分之一的篇目。卷十有一句话：“衙门中没有一个肯不要赚钱的。”贪赃枉法成了封建社会官场的通例。卷一的常州柳太守，就是个“极贪的性子”，为把洞庭山某寺所藏的白居易手抄《金刚经》弄到手，不惜唆使盗贼栽赃诬陷。卷四中的杨金宪受了张廉生的贿赂，为绝后患，竟将张廉生及其四个仆人统统杀死。卷十二更对大儒朱熹的假公济私行为作了严厉批判，“为着成心上边，硬断一事，屈了一个下贱妇人”。在官与民的对立中，作者是站在人民大众的一边。“善恶到头终有报，只争来早与来迟。”对不法官吏予以警告，对被压迫者寄予同情，这在本书中表现得尤为鲜明。

今日所见《二刻拍案惊奇》最早的刊行本，为崇祯五年（1632）尚友堂刻本。此刻本国内仅存残卷，所幸日本内阁文库尚藏有一部完本，上海古籍出版社据此予以影印，我们此次整理，即以这个影印本作为底本。但这个本子是否就是原刻本，还有疑问。因凌濛初《二刻拍案惊奇小引》中说“聊复缀为四十则”，当为四十卷，均新编拟话本小说。而此本卷二十三《大姊魂游宿完愿，小姨病起续前缘》与《拍案惊奇》重出，卷四十《宋公明闹元宵杂剧》又非小说，实仅存小说三十八卷，与作者之说不符。在没有新的发现之前，

这个本子尚属最完整的本子。

这次整理本书的原则，一如我们校注的《拍案惊奇》，尽量保持原刻的面貌，除明显的错夺予以订正外，一些虽有不畅却勉强可通的地方，一律不作改动。文中露骨的个别淫秽文字，则酌予删节。繁体字、异体字均改排为相应的简化字和通行字，而对一些明人小说中的习惯用字则不加改动。如“那”，有时通“哪”，有时通“挪”；“总然”即今之“纵然”；“持疑”即今之“迟疑”。必要时在注解中加以说明。

本书校释，初由岳翁陈迺冬先生担任，殊料不久便一病不起，校释工作只好由我来接替。翁在病中一直关注着本书的整理工作，但最终也未能看到出版，谨以此书作为对他的纪念。

在《拍案惊奇》和《二刻拍案惊奇》校注过程中，吸收了王古鲁先生和章培恒先生不少研究成果，在此说明并致谢。另外也得到了顾学颀先生和王利器先生的指教，人民文学出版社戴鸿森、陈新、弥松颐诸先生均提出许多宝贵意见，特别是责任编辑陈建根先生逐字逐句地改正错夺，修订错误，查寻资料，付出了艰辛的劳动，在此一并致谢。

郭 隽 杰

1993年11月于北京西坝河

## 二刻拍案惊奇序

尝记《博物志》云：“汉刘褒画《云汉图》，见者觉热；又画《北风图》，见者觉寒。”窃疑画本非真，何缘至是？然犹曰人之见为之也。甚而僧繇点睛，雷电破壁；吴道玄画殿内五龙，大雨辄生烟雾。是将执画为真，则既不可；若云赝也，不已胜于真者乎？然则操觚之家，亦若是焉则已矣。

今小说之行世者，无虑百种。然而失真之病，起于好奇。知奇之为奇，而不知无奇之所以为奇。舍目前可纪之事，而驰骛于不论不议之乡，如画家之不图犬马而图鬼魅者，曰：“吾以骇听而止耳。”夫刘越石清啸吹笳，尚能使群胡流涕，解围而去。今举物态人情，恣其点染，而不能使人欲歌欲泣于其间。此其奇与非奇，固不待智者而后知之也。

则为之解曰：“文自《南华》、《冲虚》，已多寓言；下至非有先生、凭虚公子，安所得其真者而寻之？”不知此以文胜，非以事胜也。至演义一家，幻易而真难，固不可相衡而论矣。即如《西游》一记，怪诞不经，读者皆知其谬；然据其所载，师弟四人各一性情，各一动止，试摘取其一言一事，遂使暗中摸索，亦知其出自何人，则正以幻中有真，乃为传神阿堵。而已有不如《水浒》之讥。岂非真不真之关，固奇不奇之大较也哉！

即空观主人者，其人奇，其文奇，其遇亦奇。因取其抑塞磊落之才，出绪馀以为传奇，又降而为演义，此《拍案惊奇》之所以两刻也。其所摭摭，大都真切可据。即间及神天鬼怪，故如史迁纪事，摹写逼真，而龙之踞腹，蛇之当道，鬼神之理，远而非无，不妨点缀域外之观，以破俗儒之隅见耳。若夫妖艳风流一种，集中亦所必存。唯污蔑世界之谈，则戛戛乎其务去。鹿门子常怪宋广平之为人，意其铁心石肠，而为《梅花赋》，则清便艳发，得南朝徐庾体。由此观之，凡托于椎陋以眩世，殆有不足信者夫。主人之言固曰：“使世有能得吾说者，以为忠臣孝子无难；而不能者，不至为宣淫而已矣。”此则作者之苦心，又出于平平奇奇之外者也。

时劄劄告成，而主人薄游未返。肆中急欲行世，征言于余。余未知搦管，毋乃“刻画无盐，唐突西子”哉！亦曰“簸之扬之，糠秕在前”云尔。

壬申冬日睡乡居士题并书

## 二刻拍案惊奇小引

丁卯之秋事，附肤落毛，失诸正鹄，迟回白门。偶戏取古今所闻一二奇局可纪者，演而成说，聊舒胸中磊块。非曰行之可远，姑以游戏为快意耳。同侪过从者索阅一篇竟，必拍案曰：“奇哉所闻乎！”为书贾所侦，因以梓传请。遂为钞撮成编，得四十种。支言俚说，不足供酱瓿；而翼飞胫走，较捻髭呕血、笔冢研穿者，售不售反霄壤隔也。嗟乎，文诂有定价乎！

贾人一试之而效，谋再试之。余笑谓：“一之已甚。”顾逸事新语可佐谈资者，乃先是所罗而未及付之子墨，其为柏梁馀材、武昌剩竹，颇亦不少。意不能愒，聊复缀为四十则。其间说鬼说梦，亦真亦诞。然意存劝戒，不为风雅罪人，后先一指也。

竺乾氏以此等亦为绮语障，作如是观。虽现稗官身为说法，恐维摩居士知贡举，又不免驳放耳。

崇祯壬申冬日即空观主人题于玉光斋中



## 目 录

二刻拍案惊奇序.....	1
二刻拍案惊奇小引 .....	1
卷之一	
进香客莽看金刚经 出狱僧巧完法会分 .....	1
卷之二	
小道人一着饶天下 女棋童两局注终身 .....	14
卷之三	
权学士权认远乡姑 白孺人白嫁亲生女 .....	32
卷之四	
青楼市探人踪 红花场假鬼闹 .....	46
卷之五	
襄敏公元宵失子 十三郎五岁朝天 .....	64
卷之六	
李将军错认舅 刘氏女诡从夫 .....	77
卷之七	
吕使君情媾宦家妻 吴太守义配儒门女 .....	90
卷之八	
沈将仕三千买笑钱 王朝议一夜迷魂阵 .....	101
卷之九	
莽儿郎惊散新莺燕 佞梅香认合玉蟾蜍 .....	111
卷之十	
赵五虎合计挑家衅 莫大郎立地散神奸 .....	125
卷十一	
满少卿饥附饱颺 焦文姬生仇死报 .....	136

卷十二			
	硬勘案大儒争闲气	甘受刑侠女著芳名	149
卷十三			
	鹿胎庵客人作寺主	剡溪里旧鬼借新尸	158
卷十四			
	赵县君乔送黄柑	吴宣教干偿白镫	167
卷十五			
	韩侍郎婢作夫人	顾提控掾居郎署	181
卷十六			
	迟取券毛烈赖原钱	失还魂牙僧索剩命	194
卷十七			
	同窗友认假作真	女秀才移花接木	203
卷十八			
	甄监生浪吞秘药	春花婢误泄风情	221
卷十九			
	田舍翁时时经理	牧童儿夜夜尊荣	231
卷二十			
	贾廉访贻行府牒	商功父阴摄江巡	241
卷二十一			
	许察院感梦擒僧	王氏子因风获盗	250
卷二十二			
	痴公子狠使噪脾钱	贤丈人巧赚回头婿	264
卷二十三			
	大姊魂游完宿愿	小姨病起续前缘	276
卷二十四			
	庵内看恶鬼善神	井中谭前因后果	286
卷二十五			
	徐茶酒乘闹劫新人	郑蕊珠鸣冤完旧案	295
卷二十六			
	懵教官爱女不受报	穷庠生助师得令终	304

卷二十七		
	伪汉裔夺妾山中 假将军还姝江上 .....	313
卷二十八		
	程朝奉单遇无头妇 王通判双雪不明冤 .....	323
卷二十九		
	赠芝麻识破假形 撷草药巧谐真偶 .....	332
卷三十		
	瘞遗骸王玉英配夫 偿聘金韩秀才赎子 .....	342
卷三十一		
	行孝子到底不简尸 殉节妇留待双出柩 .....	351
卷三十二		
	张福娘一心贞守 朱天锡万里符名 .....	359
卷三十三		
	杨抽马甘请杖 富家郎浪受惊 .....	368
卷三十四		
	任君用恣乐深闺 杨太尉戏官馆客 .....	377
卷三十五		
	错调情贾母詈女 误告状孙郎得妻 .....	389
卷三十六		
	王渔翁舍镜崇三宝 白水僧盗物丧双生 .....	398
卷三十七		
	叠居奇程客得助 三救厄海神显灵 .....	408
卷三十八		
	两错认莫大姐私奔 再成交杨二郎正本 .....	418
卷三十九		
	神偷寄兴一枝梅 侠盗惯行三昧戏 .....	428
卷四十		
	宋公明闹元宵杂剧 附 .....	444

## 二刻拍案惊奇卷之一

### 进香客莽看金刚经 出狱僧巧完法会分

诗曰：

世间字纸藏经同，见者须当付火中。

或置长流清净处，自然福禄永无穷。

话说上古苍颉<sup>①</sup>制字，有鬼夜哭，盖因造化秘密从此发泄尽了。只这一哭，有好些个来因。假如孔子作《春秋》<sup>②</sup>，把二百四十二年间乱臣贼子心事阐发，凛如斧钺，遂为万古纲常之鉴，那些奸邪的鬼岂能不哭？又如子产铸刑书<sup>③</sup>，只是禁人犯法，流到后来，奸胥舞文，酷吏锻罪，只这笔尖上边几个字，断送了多少人！那些屈陷的鬼岂能不哭？至于后世以诗文取士，凭着暗中朱衣神<sup>④</sup>，不论好歹，只看点头。他肯点头的，便差池<sup>⑤</sup>些，也会发高科，做高官；不肯点头的，遮莫<sup>⑥</sup>你怎样高才，没处叫撞天的屈。那些呕心抽肠的鬼，更不知哭到几时，才是住手。可见这“字”的关系，非同小可。况且圣贤传经讲道，齐家治国平天下，多用着他 not 消说；即是道家青牛骑出去<sup>⑦</sup>，佛家白马驮将来<sup>⑧</sup>，也只

① 苍颉——也作“仓颉”，传说为上古黄帝时的史官、汉字创造者。

② 《春秋》——孔子所作，是我国现存最早的编年史书，简略地记载鲁隐公元年（公元前722年）至鲁哀公十四年（公元前481年）间的历史。

③ 子产铸刑书——子产，即公孙侨，春秋时郑国人，著名政治家。郑简公时，在子产主持下实行改革，把“刑书”（法律条文）铸在鼎上公布。

④ 朱衣神——又称“朱衣使者”，据宋赵令畤《侯鯖录》载：欧阳修知贡举时，每阅试卷，便觉有一朱衣人在旁，朱衣人点头的，文章就入格，回头看却又不复见。

⑤ 差池——亦作“差迟”，意为差错、失误。

⑥ 遮莫——亦作“遮末”，诗词戏曲小说中常用俗语，写法和含义极多，这里是无论、即使的意思。

⑦ 道家青牛骑出去——道家传说，据晋葛洪《抱朴子》载，老子骑青牛出散关，为关尹喜作《道德经》，遂有了道家经典。

⑧ 佛家白马驮将来——佛家传说，据东魏杨衒之《洛阳伽蓝记》载，汉明帝闻西方有异神，遣使向西域求之，时以白马负经而来，佛教遂传入中国。

是靠这几个字，致得三教①流传，同于三光②。那字是何等之物，岂可不贵重他？每见世间人，不以字纸为意。见有那残书废叶，便将来包长包短，以致因而揩台抹桌，弃掷在地，扫置灰尘污秽中。如此作践，真是罪业③深重。假如偶然见了，便轻轻拾将起来，付之水火，有何重难的事，人不肯做？这不是人不肯做，一来只为人不晓得关着祸福，二来不在心上的事，匆匆忽略了。只要能存心的人，但见字纸便加爱惜，遇有遗弃即行收拾，那个阴德可也不少哩！

宋时王沂公④之父，爱惜字纸。见地上有遗弃的，就拾起焚烧；便是落在粪秽中的，他毕竟设法取将起来，用水洗净，或投之长流水中，或候烘晒乾了用火焚过。如此行之多年，不知收拾净了万万千千的字纸。一日，妻有娠将产，忽梦孔圣人来分付道：“汝家爱惜字纸，阴功甚大。我已奏过上帝，遣弟子曾参来生汝家，使汝家富贵非常。”梦后果生一儿。因感梦中之语，就取名为王曾。后来连中三元⑤，官封沂国公。宋朝一代中三元的止得三人，是宋庠、冯京与这王曾，可不是最希罕的科名了！谁知内中这一个，不过是惜字纸积来的福，岂非人人做得的事？如今世上人见了享受科名的，那个不称羨，道是“难得”？及致爱惜字纸这样容易事，却错过了不做，不知为何。且听小子说几句：

苍颉制字，爰有妙理。

三教圣人，无不用此。

眼观秽弃，颡当有泚⑥。

三元科名，惜字而已。

一唾手事，何不拾取？

小子因为奉劝世人惜字纸，偶然记起一件事来。一个只因惜字纸，拾得一张故纸，合成一大段佛门中因缘，有好些的灵异在里头。有诗为证：

翰墨因缘法宝流，山门珍秘永传留。

从来神物多呵护，堪笑愚人欲强谋。

① 三教——指儒教、道教、佛教。

② 三光——指日、月、星。

③ 罪业——佛教术语，意同罪孽。佛教“业”泛指一切身心活动。

④ 王沂公——即下文所说的王曾，北宋益都（今山东省青州市）人，仁宗时官拜宰相，封沂国公。

⑤ 连中三元——指旧时在乡试、会试、廷试三级科举考试中连续获得第一名。乡试第一名叫解元，会试第一名叫会元，廷试第一名叫状元。

⑥ 颡（sǎng 噪）当有泚（cǐ 此）——头上应该冒汗。用《孟子·滕文公上》“其颡有泚”句。颡，额头。泚，汗水流出。

却说唐朝侍郎白乐天①，号香山居士，他是个佛门中再来人②，专一精心内典③，勤修上乘④，虽然顶冠束带是个宰官身，却自念佛看经，做成居士相。当时因母病，发愿手写《金刚般若经》百卷，以祈冥佑，散施在各处寺宇中。后来五代、宋、元，兵戈扰乱，数百年间，古今名迹，海内亡失已尽，何况白香山一家遗墨，不知多⑤怎地消灭了。唯有吴中太湖内洞庭山一个寺中，流传得一卷。直至国朝嘉靖⑥年间，依然完好，首尾不缺。凡吴中贤士大夫、骚人墨客，曾经赏鉴过者，皆有题跋在上，不消说得。就是四方名公游客，也多曾有赞叹顶礼⑦、请求拜观、留题姓名日月的，不计其数，算是千年来希奇古迹，极为难得的物事⑧。山僧相传，至宝收藏，不在话下。

且说嘉靖四十三年，吴中大水，田禾淹尽，寸草不生，米价踊贵。各处禁柴闭余，官府严示平价，越发米不入境了。元来大凡年荒米贵，官府只合静听民情，不去生事。少不得有一伙有本钱趋利的商人，贪那贵价，从外方贱处贩将米来。有一伙有家当囤米的财主，贪那贵价，从家里廩⑨中发出米去。米既渐渐辐辏⑩，价自渐渐平减。这个道理，也是极容易明白的。最是那不识时务执拗的腐儒做了官府，专一遇荒，就行禁柴、闭余、平价等事。他认道是不使外方余了本地米去，不知一行禁止，就有棍徒诈害。遇见本地交易，便自声扬犯禁，拿到公庭，立受枷责。那有身家的怕惹事端，家中有米，只索闭仓高坐。又且官有定价，不许贵卖，无大利息，何苦出柴？那些贩米的客人见官价不高，也无想头。就是小民私下愿增价暗采，惧怕败露，受责受罚，有本钱的人不肯担这样干系，干这样没要紧的事。所以越弄得市上无米，米价转高。愚民不知，上官不谙，只埋怨道：“如此禁闭，米只不多；如此抑价，米只不贱。”没得解说，只囫圇说一句“救荒无奇策”罢了。谁知多是要行荒政，反致越荒的。

① 白乐天——白居易，字乐天，号香山居士，唐代大诗人。

② 再来人——佛教称再度转世皈依佛门的人。

③ 内典——佛教徒对佛教经典的称谓。

④ 上乘——即“大乘”，佛教中的一个重要流派，产生于公元一、二世纪的印度，强调一切众生皆可成佛，一切修行应以自利利他并重。

⑤ 多——同“都”，明人小说中的通俗用法。

⑥ 嘉靖——明世宗朱厚熜年号，公元1522—1566年。

⑦ 顶礼——佛教徒最尊敬的礼节，头、手、足五体投地，俯伏叩拜。

⑧ 物事——吴方言，犹如说“东西”。

⑨ 廩——本作“敖”，粮仓。因秦汉时在敖山（今河南省荥阳市北）上置谷仓，称“敖仓”，遂沿习而得名。

⑩ 辐辏（fú còu 服凑）——车轮的辐聚集在毂上，引申为聚集。

闲话且不说。只因是年米贵，那寺中僧侣颇多，坐食烦难。平日檀越①，也为年荒米少，不来布施。又兼民穷财尽，饿殍盈途，盗贼充斥，募化无路。那洞庭山位在太湖中间，非舟楫不能往来。寺僧平时吃着十方②，此际料没得有凌波出险、载米上门的了。真个是：

香积厨③ 中无宿食，净明钵里少馀粮。

寺僧无计奈何。内中有一僧，法名辨悟，开言对大众道：“寺中僧徒不少，非得四五十石米，不能度此荒年。如今料无此大施主，难道抄了手④，坐看饿死不成？我想白侍郎《金刚经》真迹，是累朝相传至宝，何不将此件到城中，寻个识古董人家，当⑤ 他些米粮，且度一岁？到来年有收，再图取赎，未为迟也。”住持⑥ 道：“相传此经价值不少，徒然守着他，救不得饥饿，真是馘米囤饿杀⑦ 了。把他去当米，诚是算计。但如此年时，那里撞得个人肯出这样闲钱，当这样冷货？只怕空费着说话罢了。”辨悟道：“此时要遇个识宝太师⑧，委是不能勾。想起来，只有山塘上王相国府当内严都管⑨，他是本山人，乃是本房⑩ 檀越，就中与我独厚。这卷白侍郎的经，他虽未必识得，却也多曾听得。凭着我一半面皮，挨当他几十挑米，敢是⑪ 有的。”众僧齐声道：“既然如此，事不宜迟，只索就过湖去走走。”住持走去房中，厢内捧出经来。外边是宋锦包袱包着，揭开里头看时，却是册叶一般装的，多年不经裱褙，糨气⑫ 已无，周围镶纸多泛浮了。住持道：“此是传名的古物，如此零落了，知他有甚好处！今将去与人家，藏放得好些，不要失脱了些便好。”众

① 檀越——僧人对为寺院施舍财物者的尊称，即下文所说的“施主”。檀越是梵文音译，施主是意译。

② 吃着十方——指靠各方施舍来维持生活。佛教以东、西、南、北、东南、西南、东北、西北、上、下等十个方位为“十方”。

③ 香积厨——僧寺的食厨，因“香积如来以众香钵盛满香饭与化菩萨”，故称。见《维摩诘所说经·香积佛品》。

④ 抄了手——即抄手。两手及臂交叉于胸前。悠闲、漫不经意状。

⑤ 当(dàng 档)——这里作动词，指以物作抵押借钱。下文“王相国府当内”的“当”指当铺，名词。

⑥ 住持——寺院中的主持者。

⑦ 馘(gài 盖)米囤饿杀——守着米囤挨饿。馘，倚、靠。杀，副词，表示程度之深。

⑧ 太师——原为周代最高的一种官职名，后作皇帝对重臣的加衔以示恩宠，这里泛指高级官员。

⑨ 都管——即总管家。

⑩ 本房——佛教有不同宗支，师徒相授，有远近亲疏之分。本房即指本支。

⑪ 敢是——大概是。敢，约估之词。

⑫ 糨(jiàng 酱)气——指粘连性能。糨，裱褙所用的浆糊。

人道：“且未知当得来当不来，不必先自耽忧。”辨悟道：“依着我，当便或者当得来，只是救一时之急，贖取时这项钱粮还不知出在那里！”众人道：“且到贖时再做计较。眼下只是米要紧，不必多疑了。”当下雇了船只，辨悟叫个道人随了，带了经包，一面过湖，到山塘上来。

行至相府门前，远远望去，只见严都管正在当中坐地。辨悟上前稽首，相见已毕，严都管便问道：“师父何事下顾？”辨悟道：“有一件事特来与都管商量，务要都管玉成则个①。”都管道：“且说看何事。可以从命，无不应承。”辨悟道：“敝寺人众缺乏斋粮，目今年荒米贵，无计可施。寺中祖传《金刚经》，是唐朝白侍郎真笔，相传价值千金，想都管平日也晓得这话的。意欲将此卷当在府上铺中，得应付米百来石，度过荒年，救合寺人众生命，实是无量功德。”严都管道：“是甚希罕东西，金银宝贝做的，值此价钱？我虽曾听见老爷与宾客们常说，真是千闻不如一见。师父且与我看看再商量。”辨悟在道人手里接过包来，打开看时，多是零零落落的旧纸。严都管道：“我只说是怎么样金碧辉煌的，元来是这等悔气色脸，倒不如外边这包，还花碌碌好看。如何说得值多少东西？”都管强不知以为知的，逐叶翻翻。一直翻到后面去，看见本府有许多大乡宦名字及图书②在上面，连主人也有题跋手书印章，方喜动颜色道：“这等看起来，大略也值些东西，我家老爷才肯写名字在上面。除非为我家老爷这名字，多值了百来两银子，也不见得。我与师父相处中，又是救济好事，虽是百石不能勾，我与师父五十石去罢。”辨悟道：“多当多贖，少当少贖。就是五十石也罢，省得担子重了，他日回贖难措处。”当下严都管将经包袱得好了，捧了进去。终久是相府门中手段，做事不小，当真出来写了一张当票，当米五十石。付与辨悟，道：“人情当的，不要看容易了。”说罢，便叫开仓斛③发。辨悟同道人雇了脚夫，将米一斛一斛的盘明下船，谢别了都管，千欢万喜，载回寺中不题。

且说这相国夫人平时极是好善，尊重的是佛家弟子，敬奉的是佛家经卷。那年年底，都管当中送进一年簿籍，到夫人处查算。一向因过岁新正，忙忙未及简勘④。此时已值二月中旬，偶然闲手揭开一叶看去，内一行写着：“姜字五十九号：当洞庭山某寺《金刚经》一卷，本米五十石。”夫人道：“奇怪！是何经卷，当了许多米去？”猛然想道：“常见相公说道：‘洞庭山寺内有卷《金刚经》，是山门之宝。’莫非即是此件？”随叫养娘⑤们传出去，取进来看。不逾时取到。夫人盥手净了，解开包，揭起看时，见是古老纸色，虽不甚晓得好处与来历出处，也知是旧人经卷。便念声佛道：“此必是寺中祖传之经，只为年

① 则个——元明戏曲小说中常用的句末语气词，略表祈使。

② 图书——私人图章。旧时称官印叫印，称私印叫图书。

③ 斛(hú胡)——一种量器，古代一斛为十斗，南宋末年改为五斗。

④ 简勘——检查；审核。简，通“检”。

⑤ 养娘——对婢女的称呼。



荒，将来当米吃了。这些穷寺里，如何赎得去？留在此处亵渎，心中也不安稳。譬如我斋了这寺中僧人一年，把此经还了他罢。省得佛天面上取利，不好看。”分付当中都管说：“把此项五十石作做夫人斋僧之费，速唤寺中僧人，还他原经供养去。”

都管领了夫人的命，正要寻便稍信<sup>①</sup>与那辨悟，教他来领此经。恰值十九日是观世音<sup>②</sup>生日，辨悟过湖来观音山上进香，事毕到当中来拜都管。都管见了道：“来得正好！我正要寻山上烧香的人，稍信与你。”辨悟道：“都管有何分付？”都管道：“我无别事，便为你旧年所当之经。我家夫人知道了，就发心布施这五十石本米与你寺中，不要你取赎了，白还你原经去，替夫人供养着。故此要寻你来还你。”辨悟见说，喜之不胜，合掌道：“阿弥陀佛<sup>③</sup>！难得有此善心的施主，使此经重还本寺，真是佛缘广大。不但你夫人千载流传，连老都管也种福不浅了！”都管道：“好说，好说。”随去禀知夫人，请了此经出来，奉还辨悟。夫人又分付都管：“可留来僧一斋。”都管遵依，设斋请了辨悟。

辨悟笑嘻嘻捧着经包，千恩万谢而行。到得下船埠头，正值山上烧香多人坐满船上，却待开了。辨悟叫住，也搭将上去，坐好了，开船。船中人说张家长，我说李家短，不一时行至湖中央。辨悟对众人道：“列位说来说去，总不如小僧今日所遇施主，真是个好善心喜舍、量大福大的了。”众人道：“是那一家？”辨悟道：“是王相国夫人。”众人内中有的道：“这是久闻好善的。今日却如何布施与师父？”辨悟指着经包道：“即此便是大布施。”众人道：“想是你募缘簿上开写得多了。”辨悟道：“若是有心施舍，多些也不为奇。专为是出于意外的，所以难得。”众人道：“怎生出于意外？”辨悟就把去年如何当米，今日如何白还的事，说了一遍，道：“一个荒年，合寺僧众多是这夫人救了的。况且寺中传世之宝，正苦没本利赎取，今得奉回，实出侥幸。”众人见说一本经当了五十石米，好生不信。有的道：“出家人惯说天话<sup>④</sup>，那有这事！”有的道：“他又不化我们东西，何故掉谎？敢是真的。”又有的道：“既是值钱的佛经，我们也该看看。一缘一会，也是难得见的。”要与辨悟取出来看。辨悟见一伙多是些乡村父老，便道：“此是唐朝白侍郎真笔，列位未必识认。亵亵渎渎，看他则甚？”内中有一个教乡学假斯文的，姓黄，号丹山，混名黄撮空，听得辨悟说话，便接口道：“师父出言太欺人！甚么白侍郎、黑侍郎，便道我们不认得？”

① 稍信——捎信。稍，同“捎”。

② 观世音——佛教大乘菩萨之一，唐人因避太宗李世民讳而称“观音”，佛经传说这位菩萨大慈大悲，广化众生，故深受民间崇奉。我国汉族地区以农历二月十九日为观音节。

③ 阿弥陀佛——大乘佛教的佛名，西方“极乐世界”的教主，佛家传说只要心诚地念其佛号即可超脱，故“阿弥陀佛”时时念于僧人口中。

④ 天话——吴方言，即大话。明冯梦龙《古今谭概》：“吴下谓大言曰天话。”